

はこだて す
函館に住むみなさんの
せいかつが い ど ぶ っ く
生活ガイドブック2024

ざいじゅうがいこくじん はこだてせいかつが い ど ぶ っ く
在住外国人のための函館生活ガイドブック2024



はこ だて し
函 館 市

もくじ 目次

ようこそ函館へ ^{はこだて}	1
そうだんまどぐち 相談窓口.....	2
じゅうみんとうろく 住民登録.....	5
いりょうほけん ねんきん 医療保険・年金.....	10
ぜいきん 税金.....	11
へ や か 部屋を借りる.....	12
でんき すいどう げすいどう がす 電気・水道・下水道・ガス.....	12
ちょうかい じちかい 町会・自治会.....	14
ごみのす 捨て方 ^{かた}	15
にほんごがくしゅう 日本語学習.....	18
こそだ 子育て.....	19
ほいくしょ ようちえん にんてい えん がっこう 保育所・幼稚園・認定こども園・学校.....	21
としよかん 図書館.....	22
こみゅにていせんたー コミュニティセンター.....	23
こうつう くるま じてんしゃ うんてん 交通・車・自転車の運転.....	23
けんこう 健康.....	25
がいこくご はな はこだてしない びょういん 外国語で話せる函館市内の病院.....	27
へるぶですく きんきゅうそうだんしつ ヘルプデスク（緊急相談室）.....	28
きんきゅう 緊急のとき.....	28
こくさいこうりゅうだんたい 国際交流団体.....	31

はこだて ようこそ函館へ

国際観光都市 函館へようこそ

このガイドブックは、外国から来て、函館市に住んでいるみなさんのために、作りました。生活に必要な情報があります。日本語がわからない人は、「函館市外国人生活相談窓口」(TEL: 0138-86-6065)に聞いてください。(2ページを見てください。)

オリエンテーション動画もあります。見てください。

オリエンテーション動画 <https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2020042200037/>



函館について

函館はいい街です。自然がきれいです。温泉や歴史の建物や文化があります。食べ物もおいしいです。シンクタンクの調査で、「魅力度ランキング1位(一番いい街、すてきな街)」に何回もなりました。

函館に住んでいる外国人について

2024年1月1日現在で、函館には1,621人の外国人が住んでいます。(いろいろな国から来ています。)函館市では、外国人のみなさんと日本人が交流する行事があります。ぜひ参加してください。

交流行事などの情報 <https://www.hif.or.jp>



函館のイベントについて

函館は四季がはっきりしていて、春・夏・秋・冬に、いろいろなイベントがあります。

- 例
- 春：五稜郭公園のさくら
 - 夏：函館港まつり
 - 秋：はこだて MOMI-G フェスタ
 - 冬：はこだてクリスマスファンタジー

ほかにもイベントがたくさんあります。ぜひ参加してください。

函館のイベント情報 <https://event.hakobura.jp/>



そうだんまどぐち 相談窓口

がいこくじんせいかつそうだんまどぐち ○外国人生活相談窓口

みなさんの相談を聞く窓口があります。

日本人の支援者からの相談もできます。

電話・郵便・Eメール・SNSでもできます。



WeChat ID



Facebook

はこだてし がいこくじんせいかつそうだんまどぐち 函館市外国人生活相談窓口

窓口の人は日本語・中国語・英語を話します。

テレビ電話、電話通訳サービスで、韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語、ヒンディー語、ポルトガル語、スペイン語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、マレー語、ミャンマー語、クメール語、モンゴル語、シンハラ語、ウクライナ語で相談できます。

住所：函館市元町14番1号（北海道国際交流センターの中にあります）

TEL：0138-86-6065

Eメール：hakodatelife@hif.or.jp

受付時間：月～金 9:00～17:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

はこだてしきかくぶこくさい ちいきこうりゅうか 函館市企画部国際・地域交流課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所6階

TEL：0138-21-3619

Eメール：hkd-intl@city.hakodate.hokkaido.jp

受付時間：月～金 8:45～17:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

はこだてし そうだんこーなー ○函館市しごと相談コーナー

仕事について相談できます・仕事を紹介します。

受付時間：月～金 8:45～17:15（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3115

はこだてそうごうろうどうそうだんこーなー ○函館総合労働相談コーナー（函館労働基準監督署の中にあります）

仕事の問題について相談できます。

受付時間：9:00～16:30（相談日は確認してください）（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市新川町25番18号 函館地方合同庁舎

TEL：0138-87-7600

〇外国人労働者相談コーナー（函館労働基準監督署の中にあります）

仕事の問題について、中国語で相談できます。

受付時間：火曜日 9:00～16:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市新川町25番18号 函館地方合同庁舎

TEL：0138-87-7605

〇外国人労働者向け相談ダイヤル

仕事の問題について、13の言語で相談できます。

ことば	曜日※1	時間	電話番号※2	
英語	月～金	10:00 ～ 15:00	0570-001-701	
中国語			0570-001-702	
ポルトガル語			0570-001-703	
スペイン語			0570-001-704	
タガログ語			0570-001-705	
ベトナム語			0570-001-706	
ミャンマー語	月	ただし	0570-001-707	
ネパール語	月～木	12:00 ～ 13:00 は のぞく	0570-001-708	
韓国語	木・金		0570-001-709	
タイ語	水		0570-001-712	
インドネシア語			0570-001-715	
カンボジア語 (クメール語)			0570-001-716	
モンゴル語			金	0570-001-718

※1 祝日と12月29日～1月3日は休みです。

※2 電話料金は、電話をした人が払います。

〇ハローワーク函館

仕事について相談できます・仕事を紹介します。

受付時間：月～金 8:30～17:15（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市新川町26番6号 函館地方合同庁舎分庁舎

TEL：0138-26-0735

〇函館市市民部くらし安心課

・借金について相談します。

TEL：0138-21-3160

受付：月～金 8:45～17:30

（祝日と12月29日～1月3日は休み）

・法律について相談します。

TEL：0138-21-3136 市民相談担当

予約の受付：月～金 8:45～17:30

（祝日と12月29日～1月3日は休み）

※相談日は、電話で聞いてください。

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

○函館市消費生活センター

消費生活（生活で物を買って使うこと）の相談受付

受付時間：月～金 9:00～16:00

（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市美原1丁目26番8号 亀田支所1階

TEL：0138-83-7441

FAX：0138-84-5524

函館市のウェブサイト（消費生活センター）

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011700345/>



○函館市南 北海道教育センター

学校について相談します。

受付時間：月～金（祝日と12月29日～1月3日は休み）

会って話します 13:00～17:00（電話で予約します）

電話で話します 8:45～17:30

住所：函館市湯川町3丁目38番38号

TEL：0138-57-8251

○函館市配偶者暴力相談支援センター

配偶者（夫・妻）や交際相手（パートナー）からの暴力（DV）について相談できます。

相談時間：月～金 8:45～17:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

子ども未来部子育て支援課内

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3010

亀田支所亀田福祉課内

住所：函館市美原1丁目26番8号

TEL：0138-86-7100

DVについて、下のウェブサイトでも紹介しています。

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012400480/>



じゅうみんとろうく 住民登録

○転入届（函館市に初めて来た人）

観光以外で3ヶ月を超えた在留資格（日本に住んでもいいという資格）がある人は、函館市に来た日から14日以内に、函館市役所で住民登録をしてください。

【日本国外から来た人の必要なもの】

1. パスポート
2. 下から当てはまるもの
 - ・ 在留カード
 - ・ パスポート（出入国在留管理局が「在留カード後日交付」と書いたもの）
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の外国人登録証明書

【日本国内から来た人の必要なもの】

1. 前の住所の転出証明書（引っ越しの証明書）
2. 下から当てはまるもの
 - ・ 在留カード
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の外国人登録証明書
3. マイナンバーカード（個人番号カード）（自分と家族が持っていたら出してください）
4. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

○転居届（函館市で住所が変わる人）

新しい住所に住んでから14日以内に、函館市役所に転居届を出してください。

【必要なもの】

1. 下から当てはまるもの
 - ・ 在留カード
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の外国人登録証明書
2. マイナンバーカード（個人番号カード）（自分と家族が持っていたら出してください）
3. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

○転出届(函館市から引っ越しする人)

他のところに行く人は、行く前に、函館市役所に転出届を出してください。

【日本国内へ行く人の必要なもの】

1. 身分証明書(在留カード、特別永住者証明書、運転免許証、パスポートなど)
2. マイナンバーカード(個人番号カード)(自分と家族が持っていたら出してください)
3. 住民基本台帳カード(自分と家族が持っていたら出してください)

※函館市役所に転出届を出したら、函館市役所が転出証明書(引っ越しの証明書)を出します。新しい住所に住み始めてから14日以内に、新しい住所の役場に転出証明書を出してください。

【日本国外へ行く人の必要なもの】

1. 身分証明書(在留カード、特別永住者証明書、運転免許証、パスポートなど)
2. マイナンバーカード(個人番号カード)(自分と家族が持っていたら出してください)
3. 住民基本台帳カード(自分と家族が持っていたら出してください)

○世帯主(家族の代表)との続柄(関係)の変更届

住民票は、日本で生活するとき、とても大事な書類です。みなさんが日本以外で結婚や離婚すると、住民票が変わるかもしれません。変わった日から14日以内に「世帯主との続柄の変更届」を出してください。このとき出す書類は、国などで違いますので、出す前に聞いてください。

【住民登録のとき、注意すること】

- ・代理人(あなたの代わりに)が住民登録をすることができます。そのとき、委任状(人をお願いすることを書いた書類)が必要です。代理人の身分証明書が必要です。
- ・転入届や転居届を出すとき、在留カードなどを忘れると、14日以内に「住居地届出」を出さなければなりません。気をつけてください。
- ・みなさんが住民登録をするとき、その世帯主との続柄(関係)が書かれた公的文書(みなさんの国が作った書類)が必要になるかもしれません。この続柄が書かれた文書がないとき、市役所の人は、世帯主との住民票の続柄を「同居人(一緒に住んでいる人)」か「縁故者(関係がある人)」と登録するかもしれません。気をつけてください。

●続柄が書かれた公的文書

- ・日本で婚姻届や出生届を出した人

○○市区町村役場で出しました

→○○市区町村役場の受理証明書が必要です。(函館市に届出した人は必要ではありません。)

- ・日本で婚姻届や出生届を出していない人

みなさんの国の大使館や領事館が発行する書類が必要です。日本語以外のときは、日本語の訳も出してください。

そのとき、訳に翻訳者の直筆の署名(サイン)が必要です。

○住民票の写しがほしいとき

住民登録の届出を出したとき、住民票に登録されます。住民票の写しがほしいとき、窓口にある請求用紙に函館市の住所、氏名(名前)、生年月日(誕生日)、世帯主の氏名を書きます。身分証明書(在留カード、運転免許証、マイナンバーカード(個人番号カード)、パスポート、健康保険被保険者証)から1つ持ってきてください。

函館市の住民票の写しは、2つあります。

- ・世帯(家族)全体の住民票の写し
- ・一人の住民票の写し

住民票に次のことを書きますか。書きませんか。決めてください。

- ・世帯主との続柄と世帯主の氏名
- ・本籍とその筆頭者(戸籍の最初に名前が書かれている人)の氏名
※同じ世帯に日本人がいて、その人の証明が必要なときだけ
- ・住民基本台帳法第30条の45の区分(中長期在留者、特別永住者、経過滞在者と書かれています)
- ・国籍/地域
- ・在留資格、在留期間、在留期間が終わる日
- ・在留カードの番号
- ・氏名の履歴(氏名が変わったことがあるときのみ)

住民票の写しを出すところに、もらう前に確認してください。もらうとき、1つ300円かかります。

○マイナンバーカード(個人番号カード)

- ・マイナンバーカードを申し込みたい人
在留期間を変える人や、在留資格を変える人は、変えたあとで、マイナンバーカードを申し込んでください。
- ・マイナンバーカードを持っている人
在留期間を変えたときは、マイナンバーカードに書いてあることも変えなければいけません。
- ・マイナンバー制度のウェブサイト
<https://www.kojinbango-card.go.jp/>
※英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語があります。



- ・外国語で質問できる電話番号(お金はかかりません)
マイナンバー制度について→ TEL: 0120-0178-26
質問できる外国語: 英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・タイ語・ネパール語・インドネシア語・ベトナム語・タガログ語
月～金 9:30～20:00
土日祝 9:30～17:30(年末年始は休み)
- マイナンバーカードについて→ TEL: 0120-0178-27
質問できる外国語: 英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語
質問できる外国語: タイ語・ネパール語・インドネシア語
質問できる外国語: ベトナム語・タガログ語

24時間いつでも質問できます
9:00～18:00
10:00～19:00

※個人番号カードをなくしたときや、ぬすまれたときは、0120-0178-27に電話をしてください。
24時間365日電話できます。

- （日本語の電話番号：0120-95-0178 お金はかかりません）

○出生届（赤ちゃんが生まれた人）

日本で子どもが生まれたとき、14日以内に出生届を出してください。出生届を出すと「出生による経過滞在者」として住民票が作られます。みなさんの滞在期間が60日を超えると、赤ちゃんが生まれてから30日以内に、札幌出入国在留管理局函館出張所で在留資格取得申請をしてください。

【必要なもの】

- 出生届受理証明書（出生届のときにもらってください）
- 住民票の写し（世帯全員のもの）
- 住民税の課税証明書か納税証明書（赤ちゃんの扶養者のもの）
- 在職証明書（仕事をしているところからもらってください）
- 赤ちゃんのパスポート、パスポートを出すことができない時はその理由を書いてください。
（すぐパスポートがもらえない時は、赤ちゃんが生まれてから30日以内に、先に在留資格取得申請をしてください。）

※詳しいことは、札幌出入国在留管理局函館出張所に聞いてください。

また、みなさんの国の大使館または領事館にも子どもが生まれたことを言わなければなりません。

○死亡届（死んだとき）

誰かが日本で死んだとき、その人の家族や一緒に住んでいた人は、7日以内に死亡届を出してください。また、死亡した人の国の大使館か領事館にもその人が死んだことを言わなければなりません。

○婚姻（結婚）・離婚等の届出

・日本で婚姻（結婚）・離婚をするとき

みなさんが日本で結婚や離婚をするとき、市区町村役場に婚姻届・離婚届を出します。国や年齢等によって書類が違いますので、必ず出す前に窓口で聞いてください。

・外国で婚姻（結婚）・離婚したとき

みなさんが外国で結婚したときは、市区町村役場へ届けを出さなくてもいいです。でも、相手が日本人のときは出さなければなりません。書類は、国などによって違いますので、必ず出す前に窓口で聞いてください。

住民登録・戸籍の届出について

函館市市民部戸籍住民課届出担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階
TEL：0138-21-3173

住民票の写し・マイナンバーカード（個人番号カード）コンビニの住民票の写しについて

函館市市民部戸籍住民課証明担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

住民票の写し・コンビニの住民票の写しについて

TEL：0138-21-3168

〇函館市パートナーシップ宣誓制度

はこだてしばーとなーしっふせんせいせいど
一方または双方が性的少数者であるお二人が、お互いを人生のパートナーとして、お互いに責任をもって協力しあうことにより、いっしょに生活することを約束した関係（パートナーシップ）であることを誓います。そして、函館市が「パートナーシップ宣誓書受領証」等を交付する制度です。

宣誓をすることができる方

- (1) 成年に達している（18歳になっている）こと
- (2) 少なくともどちらか一方が函館市民であること（3か月以内に、函館市に転入する予定の人でもいいです）
- (3) お二人とも配偶者（事実婚関係を含む）がないこと
- (4) 宣誓しようとするお二人以外の方と、パートナーシップ関係にないこと
- (5) お二人の関係が、家族や親戚（養子関係を除く）ではないこと

せいどについての詳しいことは、このウェブサイトをご覧ください。

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2022030800205/>



パートナーシップ宣誓制度について

函館市市民部市民・男女共同参画課男女共同参画担当

じゅうしょ はこだてししのめちょう ばん ごう はこだてしやくしよ かい
住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所4階
TEL : 0138-21-3470

〇在留カードを返す

にほん で くわうで、ざいりゅうカードを返してください。（再入国許可がある人は、返さなくてもいいです）
だれかが死んだときは、死んだ日から14日以内に出入国在留管理局に在留カードを返してください。

〇在留期間の更新、在留資格の取得・変更、在留カードの交付、再入国許可

ちほうしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく
地方出入国在留管理局でします。

在留管理制度について

さっぽろしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょくはこだてしゅつちようじよ
札幌出入国在留管理局函館出張所

じゅうしょ はこだてしかいがんちよう ばん ごう はこだてこうわんごうどうちようしや かい
住所：函館市海岸町24番4号 函館港湾合同庁舎5階

TEL : 0138-41-6922

しゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょくがいこくじんざいりゅうそうごういんふおめーしょんせんたー
出入国在留管理庁外国人在留総合インフォメーションセンター

TEL : 0570-013904

（平日 8:30～17:15）

いりょうほけん ねんきん 医療保険・年金

みなさんも、日本の医療保険と年金に入らなければいけません。

国民健康保険・後期高齢者医療制度・国民年金について

函館市市民部国保年金課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3150（国民健康保険）

TEL：0138-21-3184（後期高齢者医療制度）

TEL：0138-21-3159（国民年金）

(1) 医療保険

日本の医療保険は、3つあります。

- ・ 社会保険（会社などで入ります）
- ・ 国民健康保険（市役所で入ります）
- ・ 後期高齢者医療制度（75歳以上の人、障害がある65歳以上の人が入ります）

みなさんも、どれか1つに必ず入らなければいけません。医療保険がないと、病院に行ったとき、病院のお金は全部みなさんが払わなければいけません。とても高いです。日本の医療保険に入ると、病院のお金は安くなります（医療費の10～30%だけ払います）。歯科（歯の病院）でも使うことができます。病院では、保険証か、保険証として登録したマイナンバーカードが必ず必要です。

社会保険料（社会保険のお金）は、会社が払います。国民健康保険料（国民健康保険のお金）は、入った人が払います。給料と家族の人数によって違います。世帯主（家族の代表）が払います。後期高齢者医療保険料も、入った人が払います。年金や給料などによって違います。

【加入手続きについて聞きたいとき】

- ・ 社会保険⇒働いている会社など
- ・ 国民健康保険⇒市町村役場の国保年金課、各支所
- ・ 後期高齢者医療制度⇒市町村役場の国保年金課、各支所

医療保険制度について

厚生労働省

<https://www.mhlw.go.jp/english/policy/health-medical/health-insurance/index.html>

(英語)



(2) 年金

20歳から59歳までの人は、国民年金に入らなければなりません。でも、会社で厚生年金に入る人は、違います。詳しいことは、市町村役場で聞いてください。

65歳から年金をもらうことができます。（病気やけがで仕事ができない人は障害年金をもらうことができます。家族が死んだときは遺族年金をもらうことができます。）

国に帰る人は、年金保険料を6か月以上払ったとき、脱退一時金という制度があります。年金事務所に聞いてください。

国民年金に入っている人で、保険料が払えない人は、給料によって払わなくていいときがあります。学生のための制度や、お金がないときの制度もあります。市町村役場に聞いてください。

ここにも聞くことができます

日本年金機構

<https://www.nenkin.go.jp/international/english/index.html>

(英語)



税金

外国から来たみなさんも、税金を払わなければいけません。

(1) 所得税

所得税は、給料をもらったら払わなければいけません。例えば会社で働いたら、会社の給料から所得税分が引かれます。

税金は、家族や給料によって違います。日本に11カ月くらい住んでいる人は、20.42%の税金を払わなければいけません。でも、人と国によって違います。詳しいことは、会社か税務署に聞いてください。

函館税務署

住所：函館市中島町37番1号

TEL：0138-31-3171 (自動音声)

<http://www.nta.go.jp/english/index.htm> (英語)



(2) 住民税 (市民税・道民税)

住民税は、前の年の給料によって決まります。会社で働いている人は、会社の給料から住民税分が引かれます。

そして、会社が函館市に払います。他の人は、自分で函館市に払います。詳しいことは、会社か函館市に聞いてください。

函館市財務部税務室市民税担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3213

(3) 消費税

消費税は10%です。「お酒、外食以外の飲み物と食べ物」、「週2回以上作られている新聞」は8%です。商品やサービスの値段に書いていないときもあります。払うときに、消費税も払わなければいけません。また、会社がある人は、確定申告をして消費税を払わなければいけないかもしれません。詳しいことは税務署に聞いてください。

函館税務署

住所：函館市中島町37番1号

TEL：0138-31-3171 (自動音声)

(4) 自動車税・軽自動車税

自動車を持っている人や使っている人が払う税金です。自動車の種類によって、自動車税と軽自動車税に分かれます。

自動車税について

・ 課税と住所変更について

札幌道税事務所自動車税部

住所：札幌市北区北22条西2丁目

TEL：011-746-1190

・ 納税について

渡島総合振興局 納税課

住所：函館市美原4丁目6番16号

TEL：0138-47-9448

軽自動車税について

函館市財務部税務室市民税担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3207

へや か 部屋を借りる

家やアパートを借りるとき、不動産屋（家やアパートを紹介する店）へ行きます。

契約をするとき、家賃の5～6カ月分のお金が必要などときもあります。

○家（部屋）を探します・借ります

(1) 家（部屋）を探します

住みたい場所の不動産屋（家やアパートを紹介する店）へ行きます。例えば、家賃（家やアパートのお金）や広さ（大きい部屋、小さい部屋）、駅からの距離（遠いです、近いです）を不動産屋に言います。不動産屋は、あなたに物件（家やアパート）を紹介します。店にある物件情報だけ見ることもできます。雑誌やインターネットで住みたいところの家賃や部屋を調べることもできます。また、留学生は、大学の学生課で聞くこともできます。

(2) 家（部屋）を借ります

家やアパートを借りるとき、契約をします。これは、賃貸契約です。契約期間は2年間です。

でんき すいどう げすいどう がす 電気・水道・下水道・ガス

(1) 電気

日本国内で2種類あります。50HZ（ヘルツ）と60HZです。函館市は、50HZです。（エアコンを買うときは違うこともあるので、お店に聞いてください。）西日本は60HZです。最近、50HZも60HZも使える製品

があります。電力会社（電気会社）は、平成28（2016）年4月から北海道電力以外も選ぶことができます。

北海道電力函館支店

住所：函館市千歳町25番15号

<http://www.hepco.co.jp/english/index.html>（英語）



料金や契約について

ほくでん契約センター TEL：0120-12-6565

電気がつかないとき

函館支店 TEL：0138-22-4112

(2) 水道・下水道

函館市企業局が水道水と下水道のサービスをしています。水道水は、飲むことができます。

函館市ホームページ「上下水道・温泉・浴場」

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/bunya/jougesuido/>



料金や契約について

- 函館市水道お客さまセンター（受託者 第一環境株式会社）
住所：函館市末広町5番14号（函館市企業局庁舎）
TEL：0138-27-8731
- 函館市水道お客さまセンター東部営業所（受託者 第一環境株式会社）
住所：函館市新浜町156番地1（榎法華支所内）
TEL：0138-86-3533



●水道が凍りました・壊れました

函館市は、とても寒いです。水道管が凍って、水が出ないかもしれません。水道管が壊れるかもしれません。部屋の中の瞬間湯沸器やボイラー、便器、シャワーなどにも気をつけてください。

水道管が凍ると、壊れます。大変ですから、出かけるときや夜、「水抜き」をしてください。水道管の「水抜き」は、蛇口を開いてから、不凍水抜栓（防寒器）を閉めます。その後、それぞれの機器、たとえば「水抜装置」で水を出します。

家で水道管が凍ったとき

⇒指定給水装置工事業者か水道修繕センターに電話してください。

函館管工事業者協同組合

住所：函館市西桔梗町819番地6
TEL：0138-83-2661

●下水管の詰まり

トイレ・台所・お風呂などで水が流れません。そのとき、下水道管理センターに電話してください。

函館市排水設備指定業者協同組合

住所：函館市金堀町10番22号
TEL：0138-31-7211

函館市企業局指定給水装置工事業者・排水設備工事業者

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014021200231/>



(3) ガス

日本の家のガスは、都市ガスとLPガス（プロパンガスともいいます。）と2つあります。合わないガス器具を使うとき、とても危ないです。気をつけてください。

都市ガスについて

北海道ガス 函館支店

住所：函館市万代町8番1号

TEL：0138-41-3175

<https://www.hokkaido-gas.co.jp/english/>（英語）



※LPガスについて

不動産業者に聞いたり、近所の人に聞いたり、電話帳で調べたりしてください。

ちょうかい じちかい 町会・自治会

日本には「町会」や「自治会」があります。同じところに住んでいる人たちが、協力して活動しています。

- ・ 回覧板（函館市や地域の情報があります）
- ・ 街路灯の管理
- ・ 防犯パトロール
- ・ お祭りなどのイベント
- ・ 地域の掃除

町会に入りたい人は、「町会費（町会のお金）」を払います。

町会には、入ってもいいです。入らなくてもいいです。自分で決めてください。

町会に入りたい人は、函館市のホームページから申し込みます。函館市市民部市民・男女共同参画課、函館市町会連合会に聞いてください。

町会に入ると・・・

- ・ 住んでいる地域のいろいろな生活情報を早く知ることができます。
- ・ 活動を通して、地域の人たちとのつながりができます。
- ・ 災害など、なにかあったときにも、お互いに助けあうことができます。

函館市市民部市民・男女共同参画課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所4階

TEL：0138-21-3139

FAX：0138-23-7173

Eメール：shimin-sekatsu@city.hakodate.hokkaido.jp

函館市町会連合会

住所：函館市若松町33番6号（総合福祉センター3階）

TEL：0138-22-0180

FAX：0138-22-0185

Eメール：hakodateshi-choren@lime.plala.or.jp

町会・自治会に入りたいとき

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2016012600037/>



す かた ごみの捨て方

ごみは6つあります。「燃やせるごみ」、「燃やせないごみ」、「プラスチック容器包装」、「缶・びん・ペットボトル」、「粗大ごみ」、「乾電池」です。ごみを捨てる日と捨てる袋が決まっています。捨てる日は地域によって違います。函館市からごみ収集日カレンダーをもらって、よく見てください。

「燃やせるごみ」と「燃やせないごみ」は、函館市指定（函館市が決めた）のごみ袋とごみ処理券を使います。袋も処理券もスーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで買ってください。

「プラスチック容器包装」と「缶・びん・ペットボトル」は、リサイクルされます。お金はかかりませんので、ごみを分けて捨てるようにしてください。

「粗大ごみ」（大きいごみ）は、申し込まなければいけません。申し込むとき、収集日（捨てる日）と料金を聞いてください。その料金の処理券を買って貼ってください。

「乾電池」は、町会館・各支所・公共施設に回収箱があります。そこにに入れてください。

また、「燃やせないごみ」の小型家電について、函館市の公共施設の回収ボックス、水銀の蛍光灯は、函館市内の家電量販店やホームセンターの回収ボックスに無料で捨てることができます。

函館市環境部清掃事業課
函館市環境部環境推進課

住所：函館市日乃出町26番2号
住所：函館市大森町21番12号 シャトーム大森1階
https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/soshiki/kankyoh_dept/



ごみについて

函館市環境部清掃事業課 TEL：0138-51-0796

・ごみの分け方・捨て方

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/>



・ごみを捨てる日、ごみ捨ての手引き、家庭のごみをどう分けるか、収集日（捨てる日）連絡機能を搭載～ごみ分別アプリ「さんあ～る」～

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2020042100047/>



・どうやってごみを捨てるか（本庁・湯川・銭亀沢・亀田支所管内）

https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/files/hako_tebiki.pdf



・どうやってごみを捨てるか（戸井・恵山・榎法華・南茅部支所管内）

https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/files/tebiki_4sisyo.pdf



・収集日（捨てる日）

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012100458/>



・家庭のごみをどう分けるか

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012100816/files/bunbetujiten.pdf>



・自分でごみを処理するとき

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011700772/>



粗大ごみ (大きいごみ) を捨てる時

函館市環境部清掃事業課

TEL : 0138-51-5163

小型家電・蛍光灯等の回収について

函館市環境部環境推進課

TEL : 0138-85-8236



- ・使用済 (使った) 小型家電の拠点回収をしています
<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014082700015/>
- ・水銀を含む蛍光灯等の拠点回収 (調査回収) をしています
<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2018031200014/>

リサイクルマーク




このマークがある容器や包装は「プラスチック容器包装」です。




このマークがあるボトルは「缶・びん・ペットボトル」です。



函館市で収集する (集める) ごみ

区分	ごみの例	収集日 (捨てる日)・捨て方
<p>① 〈燃やせるごみ〉</p> <p>台所のごみ</p> <p>紙 ※</p> <p>木</p> <p>服</p> <p>プラスチック製品 (49cm以下)</p> <p>※きれいな紙は、リサイクルしてください。</p>	<p>残った食べ物, 魚介・肉類・野菜くず</p> <p>ちり紙, 紙コップ, 紙おむつ</p> <p>木片 (長さ 49cm以下, 厚さ 9cm以下), 落ち葉, 服, ふとん, くつなど</p> <p>ビデオテープ, CD・DVD, パケツ, 使い捨てライター</p>	<p>1週間に2回集めます。</p> <p>ピンク色のごみ袋を買って, それに入れて捨てます。</p> <p>袋に入らない大きいものは, ごみ1つに1枚ごみ処理券を貼って捨てます。</p> 
<p>② 〈燃やせないごみ〉</p> <p>金属</p> <p>陶磁器・ガラス</p> <p>プラスチック (50cm以上)</p>	<p>茶碗, 皿, コップ, 割れたびん</p> <p>プラスチックのそり, 衣装ケース</p> <p>ほうちょう, ポータブルストーブ, スプレー缶, 20cm以上の缶, フライパン・鍋類, 掃除機</p> <p>スプレーの缶は, 全部使ってから出します。(ガスをなくすための穴は開けなくていいです。)</p>	<p>2週間に1回集めます。</p> <p>緑色のごみ袋を買って, それに入れて捨てます。</p> <p>袋に入らない大きいものは, ごみ1つに1枚ごみ処理券を貼って捨てます。</p> 

<p>③ <プラスチックの包装> プラボトル・ふた・ポリ袋・ラップ類・トレイ・パック・カップ類・アルミとの複合素材</p>	<p>シャンプーや洗剤、ふた、お菓子や食べ物の袋、食べ物のトレイ、カップラーメンのカップ、卵のパック、レトルト袋</p>  <p>このマークがあるもの</p>	<p>1週間に1回集めます。 透明か半透明の袋で捨てます。無料です。</p> <p>洗ってから捨てます。 きたないものは「燃やせるごみ」です。</p>
<p>④ <缶・びん・ペットボトル></p>	<p>缶(20cm以下)、びん、ペットボトル</p>  <p>ペットボトルはこのマークがあるボトル</p>	<p>2週間に1回集めます。 透明か半透明の袋で捨てます。無料です。</p> <p>洗って、ペットボトルのキャップとラベルを取って捨てます。きたない缶・びんは「燃やせないごみ」です。ペットボトルは「燃やせるごみ」です。</p>
<p>⑤ <家庭から出る粗大ごみ> 家具 大型製品</p>	<p>機、タンス、戸棚、ソファ、自転車、煙突式・FF式ストーブ</p>	<p>環境部清掃事業課(電話 0138-51-5163)に電話で言います。ごみ処理券を買って、それを貼って捨てます。</p>   
<p>⑥ <乾電池></p>	<p>マンガン乾電池 アルカリ乾電池</p>	<p>町会館、各支所、公共施設に箱があります。そこに捨てます。無料です。 ※充電式電池・ボタン電池は、近くのお店の回収箱に捨ててください。無料です。</p>



ごみ袋とごみ処理券は、スーパーマーケット・コンビニエンスストアで買ってください。

新聞・雑誌・ダンボール・雑がみ・紙パックなどのリサイクル(無料)

新聞・雑誌・ダンボール・雑がみ(ティッシュやお菓子の箱)・紙パック(牛乳やジュースのパック)などは、リサイクルできます。町会や自治会、老人クラブ、子ども会などが毎月集めます。隣近所の人や管理人に聞いてください。






・集団資源回収 <https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2021120800033/>

あつ 集めないごみ

はこだてし あつ 函館市で集めないごみがあります。えあこん、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機、パソコン・ワープロなどです。

あつ 集めないごみの代表例

くぶん 区分	ごみの例	だし方 出し方
かでん 4つの家電	えあこん、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機	かんきょうぶせいそうじぎょうか 環境部清掃事業課 (TEL : 0138-51-0796) きに聞いてください。
こんぴゅーたー コンピューター	パソコン、ワープロ、その付属品 	
たくさんのごみ	ひっこ おおそうじ 引越しや大掃除のごみ	もらった病院に出してください 
その他	きんこ でんしれんじ、ピアノ、ドラム缶、 灯油タンク (90型以上) 	
ちゅうしゃばり 注射針	とうようびょう 糖尿病などの人が使った注射針	

くわしいことについて <https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014021000169/>



にほんごがくしゅう 日本語学習

はこだてしにほんごきょうしつ 函館市日本語教室

むりょう 無料です。大人も子どもも参加することができます。



コース :	げつようやかん 【月曜夜間】	18:45~20:00	にゅうもん コース 入門コース
		18:45~20:00	しよきゅう コース 初級 I コース
	もくようごぜん 【木曜午前】	9:45~11:00	よしか コース 読み書きコース
		11:15~12:30	にゅうもん コース 入門コース
		11:15~12:30	しよきゅう コース 初級 I コース
	もくようやかん 【木曜夜間】	18:45~20:00	しよきゅう コース 初級 II コース
	にちようごぜん 【日曜午前】	10:30~11:45	しよきゅう コース 初級 I コース

※コースは変わるかもしれません。はこだてし ウェブサイトを見てください。

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012300605/>



期間： 毎年5月から次の年の3月まで、週1回くらい、1年で33回（夏・冬休みがあります）

場所： 函館市青年センター 住所：函館市千代台町27番5号

授業のお金： 無料

日本語教室について

- 函館日本語教育研究会

TEL：090-2697-4630

Eメール：keivivace@nifty.com

- 北海道国際交流センター

TEL：0138-22-0770

FAX：0138-22-0660

Eメール：info@hif.or.jp

日本語オンラインコース

日本語の教室に行くことができない人は、オンラインコースで日本語が勉強できます。無料です。

- JFにほんごeラーニング みなと
- つながるひろがる にほんごでのくらし

<https://minato-jf.jp>

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp>



こそだ 子育て

(1) 出産・健康診査・予防接種など

- 母子健康手帳

日本で子どもを産むとき、「妊娠届出書」を函館市に出します。「妊娠届出書」は、病院でもらいます。母子健康手帳は、とても大事です。母子健康手帳に、赤ちゃんのことや予防接種の記録を書きます。

- 健康診査

函館市は、乳幼児（生まれてから小学校に入学する前までの子ども）の健診（健康診査）が無料です。詳しいことは、母子保健課に聞いてください。

対象： 4か月児（生まれてから4か月～6か月）
10か月児（生まれてから10か月～1歳）
1歳6か月児（生まれてから1歳6か月～2歳）
3歳児（生まれてから3歳～4歳）

場所： 函館市総合保健センター2階（住所：函館市五稜郭町23番1号）

・予防接種

函館市では、予防接種法に基づいて定期の予防接種を行っています。
生まれてから1か月以内に、「予防接種のしおり」を郵便で送ります。予防接種を受けていない子どもに、必要な書類を渡します。

子どもの予防接種について

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012400794/>



健康診査・予防接種について

函館市子ども未来部母子保健課

住所：函館市五稜郭町23番1号 函館市総合保健センター1階

TEL：0138-32-1533

(2) 子ども医療費助成制度

函館市は、子どもの病院のお金を払います。そのためには、受給者証の申し込みをしなければいけません。

○子ども医療費助成制度の申請（申し込み）

①高校卒業まで（18歳までの子ども）

②入院、通院、調剤、指定訪問看護、治療用器具などのお金を函館市が払います。函館市は、食事のお金を払いません。

③申し込むとき、健康保険証が必要です。

子ども医療費助成制度について

函館市子ども未来部子育て支援課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3181

(3) 児童手当

日本に住んでいる子どもは、お金をもらうことができます。住んでいる時間が短い人、観光・演劇の公演出演者は違います。

○手続き

①子どもが生まれると、15日以内に「児童手当認定請求書」を出してください。お金がもらえます。申し込むときに、普通預金の通帳、健康保険被保険者証を出してください。

②日本以外の市区町村から函館市に初めて来た人は、マイナンバーカード（個人番号カード）かマイナンバー通知カードも必要です。

③住所・氏名が変わったとき、15日以内に書類を出してください。また、振込先の金融機関を変えたいときは、書類と通帳のコピーが必要です。

④子どもが生まれたり、子どもが国に帰ったりしたら、15日以内に「児童手当額改定認定請求書（額改定届）」を出してください。

④函館市を出たり、他の市区町村に行ったり、国に帰るとき、函館市を出る前や日本を出る前に、「児童手当受給事由消滅届」を出してください。

児童手当について・申請書などを出したいとき

函館市福祉事務所子育て支援課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3267

保育所・幼稚園・認定こども園・学校

(1) 保育所と認定こども園（保育所部分）

保育所は、仕事や病気の父さんやお母さんの代わりに子どもの世話をするところです。0歳から6歳までの子どもが利用できます。利用するには事前（2か月前）に申し込みが必要です。詳しいことは、函館市役所の窓口に聞いてください。

函館市子ども未来部子どもサービス課

（下の2つ以外の函館市内の保育所と認定こども園）

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3270

恵山福祉課（つつじ保育園）

住所：函館市白ノ浜町127番地

TEL：0138-85-2335

南茅部福祉課（南かやべ認定こども園）

住所：函館市川汲町1520番地

TEL：0138-25-6045



保育所・認定こども園（保育所部分）を使うときの手続き

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2017051700061/>



(2) 幼稚園と認定こども園（幼稚園部分）

幼稚園は3歳になってから小学校に入るまでの子どもの教育をするところです。入るための条件はありません。申し込みや質問は、幼稚園などに聞いてください。

幼稚園・認定こども園（幼稚園部分）を使うときの手続き

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2016061500135/>



※認定こども園は、保育所と幼稚園の両方の部分を持っています。今年3歳になる子どもと3歳以上の子どもは、お父さんやお母さんが働いていても、働いていなくても使えます。

(3) 教育

日本の学校は、小学校6年、中学校3年、高校3年、大学4年が基本です。ほかに、9年間の義務教育をする義務教育学校や専修学校、高等専門学校、短期大学などの学校もあります。日本人は、小学校、中学校、義務教育学校は義務教育（みんな行かなければいけない）です。（外国の人は義務ではありません。）

日本の学校は、4月から始まって、3月で終わります。

① 小・中・義務教育学校

小・中・義務教育学校は住んでいるところによって、行く学校が決まります。授業料や教科書代は無料です。昼ご

はんは給食で、お金がかかります。みなさんはお知らせが届いてから、申し込みをします。外国から来た人は、日本の学校生活に慣れるためにサポートします。入学などについて函館市教育委員会に聞いてください。

函館市教育委員会学校教育課 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所5階
TEL：0138-21-3553

函館市教育委員会保健給食課 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所5階
TEL：0138-21-3546（給食についての質問）

② 高校

函館市内には、市立（函館市の学校）1校、道立（北海道の学校）6校、私立8校の高校があります。高校に入学するために、試験を受けて合格しなければなりません。編入（とちゅうから入学すること）するときも試験がありますので、各学校に聞いてください。

としょかん 図書館

《図書館カードの作り方》

図書館で本を借りるとき、「図書館利用者カード」を作らなければなりません。図書館利用者カードで函館市内のすべての図書館から本を借りることができます。カードを作るとき、在留カードなどの身分証明証が必要です。自分の住所が書かれている書類が必要です。

函館市中央図書館

40万冊以上の一般の本と8万冊以上の子どもの本があります。函館市で一番大きい図書館です。勉強できる場所や研修室もあります。子どもから学生、大人まで使える図書館です。

できること： 本・雑誌・CDを借りること、絵本・紙芝居の読み聞かせ、映画、いろいろな講座に参加すること

時間： 9:30～20:00

休み： 水曜日、毎月最終金曜日

住所： 〒040-0001 函館市五稜郭町26番1号

行き方：
・ 函館バス「中央図書館前」降りたらすぐ
・ 市電「五稜郭公園前」電停で降りて、歩いて15分

TEL： 0138-35-5500



ちとせとしょしつ みなととしょしつ ゆのかわとしょしつ あさひおかとしょしつ ききょうはいほんじょ
千歳図書室、港図書室、湯川図書室、旭岡図書室、桔梗配本所

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2022051000073/>



こみゆにていせんたー コミュニティセンター

はこだてしちいきこうりゆう センター 函館市地域交流まちづくりセンター

ちいきじょうほう しみんこうりゆう しみんかつどう てつだ いじゅうそうだん かんこうあんない
地域情報（市民交流やNPOなど市民活動のお手伝い、移住相談や観光案内など）

はこだて こみゆにけーしょん やまちづくりの活動もお手伝いしています。

じゅうしょ はこだてしすえひろちょう ばんごう
住所：〒040-0053 函館市末広町4番19号

TEL：0138-22-9700

FAX：0138-22-9800

メール：info@hakomachi.com



はこだてしじょせいせんたー 函館市女性センター

ぱそこん、りょうり、しゅげい、だんすなど、じょせい、だんせい、さんか、こうざ
パソコン、料理、手芸、ダンスなど、女性も男性も参加しやすい講座があります。

じゅうしょ はこだてしひがしかわちょう ばんごう
住所：〒040-0042 函館市東川町11番12号

TEL：0138-23-4188

FAX：0138-23-4189

メール：info@hakodate-josen.com

はこだてしせいねんせんたー 函館市青年センター

りょうり、とうげい、こうざ、だんす、しゅわ、えんげき、すぽーつ、だんたい、かつどう
料理や陶芸などの講座があります。ダンス、手話、演劇、スポーツなどの団体が活動しています。

じゅうしょ はこだてしちよがだいちょう ばんごう
住所：〒040-0013 函館市千代台町27番5号

TEL：0138-51-3390

FAX：0138-51-3395

メール：info@hako-youth.com

こうつう くるま じてんしゃ うんてん 交通・車・自転車の運転

はこだてし しでん ばす くるま じてんしゃ つか ひと おお
函館市には、市電とバスがあります。車や自転車を使う人も多いです。

しでん 〇市電

せいぶちく、ごりょうかくちく、ゆ、かわちく、ばんかん、はし
西部地区、五稜郭地区、湯の川地区にあります。8分間ごとに走っていますから、便利です。市電には、運転士と話すためのボード（英語・中国語・韓国語）があります。※中国語は簡体字と繁体字

の、まえ、か、の、げんきん、はら
乗る前にきっぷを買わなくてもいいです。乗るとき、現金で払うときは、
どあ、のそばにある機械から整理券を取ります。ICカードで払うときは、
いりぐち、か、ことり、た、か、こ、きかい、か、こ、た、ち
入口にあるカードリーダー（カードの機械）にカードをタッチしてください。



市電では、次に降りるところのアナウンスがあります。ボタンを押してください。

降りるとき、運賃を払います。運賃は前の出口に書いてあります。整理券の番号のとおりにお払ってください。払うとき、整理券を入れてから、お金を払います。お釣りは出ません。

ICカードで払うときは、前の出口にあるカードリーダーにカードをタッチします。

ICカードは、ICAS nimoca (nimoca) のほか、Kitaca, PASMO, Suica, manaca, TOICA, PiTaPa, ICOCA, はやかけん, SUGOCA です。

小学生以下は半額です。11か月までの子どもは無料です。1歳～小学校入学前の子どもは、保護者1人で子ども1人だけ無料です。小学生以下の子どもがICカードを使うとき、使う前に運転士に教えてください。

市電について

函館市企業局交通部事業課

住所：函館市駒場町15番1号

TEL：0138-52-1273

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/tram/>



〇バス

函館のバスは、「函館バス」です。いろいろなコースがあります。バスの前の上と横にコースの番号と行く場所があります。

バスのまんなかのドアから乗って、前のドアから降ります。ICカードの使い方は、市電と同じです。



函館バスについて

函館バス株式会社 函館営業所

住所：函館市高盛町10番1号

TEL：0138-51-3137

<http://www.hakobus.co.jp>



《交通系ICカード『ICAS nimoca』について》

『ICAS nimoca』は、市電と函館バスで使うことができます。また、他の電車・バスやコンビニで使えます。使う前に調べてください。市電で使うと、ポイントがもらえます。



このカードは、1枚2,000円です。(1,500円使うことができます。500円は、デポジットです。)チャージ(カードにお金を預け入れること)ができます。カードは、市電・函館バスの中や函館駅前バス案内所、丸井今井デパートなどで買えます。

「ICAS nimoca」の見本

『ICAS nimoca』について

函館市企業局交通部事業課

住所：函館市駒場町15番1号

TEL：0138-52-1273

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/tram/>



函館バス株式会社 函館駅前バス案内所

住所：函館市若松町12番11号

TEL：0138-22-8111

<http://www.hakobus.co.jp/>



○国際運転免許証

国際運転免許証を持っている人は、日本に来てから一番長くて1年間、日本で運転することができます。

○みなさんの国の免許証から日本の免許証にするとき

自分の国の運転免許を日本の運転免許にすることができます。日本語の会話が上手ではない人は、申し込むとき、通訳が必要です。申し込む前に、電話で確認してください。



国際運転免許・運転免許について

函館運転免許試験場

TEL : 0138-46-2007

https://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/00ps/hakodatehonbu/kakuka/600_koutuu/646_kirikae/646_kirikae.html



○自転車

自転車を買ったら、「防犯登録」をしなければいけません。自転車がぬすまれたときに、便利です。自転車のお店で、「防犯登録」ができます。650円です。自転車の事故も多いですから、自転車の保険に入った方がいいです。コンビニエンスストアなどで、一か月300円ぐらいで入れます。

自転車に乗るときのルール

1. 車道の左側を通りましょう。車道があぶないとき、歩道を通ってもいいです。でも、歩く人が優先です。
2. 交差点では、信号をまもりましょう。安全のために、一度止まりましょう。
3. 夜は、ライトをつけましょう。
4. お酒をのんだら、自転車に乗ってはいけません。
5. ヘルメットをかぶりましょう。

けんこう 健康

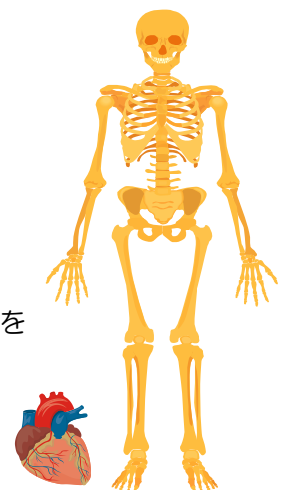
○病院へ行きます

病院へ行くときは、かならず健康保険証が必要です。病院をさがすとき、インターネットを見たり、近くに住んでいる人に聞いてみましょう。

病院について

北海道救急医療・広域災害情報システム

<https://www.qq.pref.hokkaido.jp/qq/qq01.asp> (英語・中国語・韓国語・ロシア語)



〇がん検診

函館市には下のがん検診があります。場所や日、方法は、電話で聞いてください。

がん検診	人	内容	料金	場所
胃がん (胃エックス線検査)	35歳以上の人	問診・胃バリウムレントゲン検査	1,000円	指定の病院 函館市医師会健診検査センター その他聞いてください
胃がん (胃内視鏡検査)	50歳以上の人 2024年は生まれた年の最後の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1982年)	問診 胃内視鏡検査	3,000円	指定の病院
肺がん	40歳以上の人	問診・胸部レントゲン検査 痰の検査	・レントゲン検査だけ(100円) ・レントゲン検査と痰の検査(600円)	函館市医師会健診検査センター 町会館など
大腸がん	40歳以上の人	問診 便潜血検査	指定医療機関(1,000円) とくていけんしん しゅうだんけんしん 特定健診(集団健診)会場(500円)	指定の病院, 函館市医師会健診検査センター 町会館など
乳がん	40歳以上の人 2024年は生まれた年の最後の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1982年)	問診 マンモグラフィ検査	1,800円	指定の病院
子宮がん	20歳以上の人 2024年は生まれた年の最後の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1982年)	問診・視診・内診・細胞診	けい部のみ1,500円 けい部・体部2,200円	指定の病院

申し込み・質問

函館市保健福祉部健康増進課

住所：函館市五稜郭町23番1号 函館市総合保健センター3階

TEL：0138-32-1532

<https://hako-kenko.com/info/cancer/>



がいこくご はな はこだてしない びょういん 外国語で話せる函館市内の病院

いりようきかんめい 医療機関名	じゅうしょ 住所	れんらくさき 連絡先	はな 話せる がいこくご 外国語	たいおう じょうきょう 対応の状況
しりつはこだてびょういん 市立函館病院	041-8680 はこだてしみなとちょう 函館市港町1-10-1	0138- 43-2000	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてちゅうおうびょういん 函館中央病院	040-8585 はこだてしほんちょう 函館市本町33-2	0138- 52-1231	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてごりょうかくびょういん 函館五稜郭病院	040-8611 はこだてしごりょうかくちょう 函館市五稜郭町38-3	0138- 51-2295	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてしんとしびょういん 函館新都市病院	041-0802 はこだてししかわちょう 函館市石川町331-1	0138- 46-1321	えいご、ろしあご 英語、ロシア語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてのうしんけいげか 函館脳神経外科 びょういん 病院	041-0832 はこだてしかみやま 函館市神山1-4-12	0138- 53-6111	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
ごりょうかく 五稜郭みやざきせい ないかくりにっく 内科クリニック	040-0011 はこだてしほんちょう 函館市本町20-14	0138- 32-7008	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話
いそへ しかいいん いそへ歯科医院	041-0812 はこだてししょうわ 函館市昭和4-34-10	0138- 43-2770	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話
こにし ないか しんぞう こにし内科・心臓 けっかんくりにっく 血管クリニック	040-0053 はこだてしすえひろちょう 函館市末広町3-15	0138- 83-2080	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話
らじおかがんか 藤岡眼科	041-0802 はこだてししかわちょう 函館市石川町450-2	0138- 34-5550	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話

びょういん い 病院に行くとき

にほんでは、びょうきやけがのときは、ちいさいびょういん（くりにっく）に行きます。びょうきやけがが大変だったら、いしやが「しょうかいじょう」を書いてくれます。「しょうかいじょう」があったら、おおきいびょういん（しりつはこだてびょういん、はこだてちゅうおうびょういん、はこだてごりょうかくびょういん）に行きやすいです。「しょうかいじょう」がないときは、おおきいびょういんに行けないかもしれません。そして、「しょうかいじょう」がないときは、おおきいびょういんじかんがお金がかかります。気をつけてください。また、びょういんかねはらうとき、たいていくれじっとカードは使えません。げんきんもって行きましょう。



ヘルプデスク (緊急相談室)

受付時間：月～金 9:00～17:30(祝日と12月29日～1月3日は休み)

TEL: 090-2694-7985

函館市には、外国人が相談できる「ヘルプデスク(緊急相談室)」があります。病気やけがなどで病院に行くとき、ここに電話をしてください。この「ヘルプデスク(緊急相談室)」は、通訳がみなさんのところにすぐ行きます。

英語、中国語(本土・台湾)、韓国語、ロシア語、タガログ語、ミャンマー語、フランス語があります。

※電話の人は、日本語と英語ができます。

緊急のとき

緊急のとき、電話します

■警察 電話「110」

■消防(火事・救急・救助) 電話「119」

■海上保安庁(海での事故など) 電話「118」



※「110」「119」「118」は、公衆電話からかけられます。無料です。電話がない人や、SIMカードがなくてスマートフォンで電話ができない人は、近くの公衆電話の場所を確認してください。

※データ通信のSIMカードがある人は、IP電話アプリと緊急通報アプリをダウンロードしてください。「110」「119」「118」がかけられます。

○交通事故のとき：「110」に電話します

※携帯電話からも電話ができます。

○お金やものをとられました

「110」に電話します。または、近くの交番に行きます。クレジットカードや預金通帳がとられたときは、銀行やカード会社へすぐに電話してください。

○火事かじのとき：「119」に電話でんわします

火事かじのとき、大きい声おおこえで近くちかの人に言いってください。

※携帯電話けいたいでんわからも電話でんわができます。

○大変たいへんな病気びょうき・けがけがのとき/救急車きゅうきゅうしゃを呼びよびます

■夜よるの病気びょうきやけがけがは、内科ないか・外科げかは 函館市夜間急病センターはこだてしやかんきゅうびょうせんたー、小児科しょうにかは市立函館病院夜間こども急患室しりつはこだてびょういんやかん きゅうかんしつに行くことができます。

※昼間病院ひるまひょういんに行ける人は、昼ひるに病院びょういんに行いってください。

夜間急病センターやかんきゅうびょうせんたー

診療時間しんりょうじかん 19:30～24:00 (内科ないか・外科げか)

住所じゅうしょ：函館市五稜郭町23番1号はこだてしごりょうかくちょう ばん 1ごう

TEL：0138-30-1199

市立函館病院夜間こども急患室しりつはこだてびょういんやかん きゅうかんしつ

診療時間しんりょうじかん 19:00～24:00 (小児科しょうにか)

(受付時間うけつけじかん：23：30まで)

住所じゅうしょ：函館市港町1丁目10番1号はこだてしみなとちょう ちやうめ ばん 1ごう

TEL：0138-43-2000

※子どもこのけがけがは夜間急病センターやかんきゅうびょうせんたーに行いってください。

■悪いわるな病気びょうきや大きいけがおおのときは、「119」に電話でんわをします。(火事かじと同じ電話番号おな でんわばんごうです)

■119に電話でんわして言いうこと

- ・ 火事かじか、救急きゅうきゅう(病気びょうき・けが)か
- ・ 住所じゅうしょか場所ばしょ・建物たてものの名前なまえ
- ・ 火事かじのとき：どこで、何なにが燃もえているか
- ・ 救急きゅうきゅうのとき：誰だれが、どのような状態じょうたいか
- ・ 電話でんわした人の名前ひと なまえ・電話番号でんわばんごう (電話でんわの後あと、携帯電話けいたいでんわの電源でんげんを切きらないでください。)
- ・ 消防車しょうぼうしゃや救急車きゅうきゅうしゃが来たきとき、手てを振ふってください。

※函館はこだての119番ばんは、外国語がいこくごも大丈夫だいじょうぶです。

(英語えいご・中国語ちゆうごくご・韓国語かんごくご・ポルトガル語ぽるとがるご・スペイン語すぺいんご・タイ語たいご・ベトナム語べとなむご・タガログ語たがろくご・インドネシア語いんどねしあご・ネパール語ねぱーるご・ドイツ語どいつご・フランス語ふらんすご・イタリア語いたりあご・ロシア語ろしあご・マレー語まれーご・ミャンマー語みゃんまーご・クメール語くめーるご・モンゴル語もんごるご・シンハラ語しんはらご・ヒンディー語ひんていーご・ベンガル語べんがるご)

24時間じかん365日にち大丈夫だいじょうぶです。

※携帯電話けいたいでんわから119番ばんに電話でんわしたときは、函館はこだての119番ばん以外いがいにつながることがあります。

○通訳者つうやくしゃに来てほしいとき

■「ヘルプデスク」(緊急相談室きんきゅうそうだんしつ)を使うことができます。でも、お金かねがかかります。

090-2694-7985に電話でんわをしてください。

地震などの災害の前に、下の物をかばんに入れましょう。

かばんに入れるもの

食べ物・飲み物 1日分の水(1~1.5L×人)・すぐ食べられる物(ビスケット、チョコレート、缶詰)

情報 携帯ラジオ・電池、携帯電話の充電器・予備バッテリー

貴重品 現金・パスポート・預金通帳・保険証・在留カードのコピー

日常生活品(生活で必要なもの)

下着・靴下・衣類・救急セット(ばんそうこう・包帯)ビニール袋・ポリ袋・使い捨てカイロ・ブランケット・軍手・洗面用具・歯ブラシ・タオル・ノート・ペン・日常服用している薬・ティッシュ・コンタクトレンズ・眼鏡・懐中電灯・上履き(スリッパ)・携帯トイレ

感染対策

マスク・消毒用アルコール・石鹸・ウェットティッシュ・体温計

子供がいる家庭

赤ちゃん用ミルク・使い捨て哺乳瓶・離乳食・携帯カトラリー・おむつ・抱っこひも・おしりふき・子供の靴

女の用品

生理用品・サニタリーショーツ・防犯ブザー・おりものシート・中身の見えないごみ袋

高齢者がいる家庭

大人用紙パンツ・介護食・入れ歯・入れ歯洗浄剤・杖・補聴器・吸水パッド・お薬手帳のコピー・持病の薬

災害時情報提供アプリ (Safety tips)

このアプリは、日本の緊急地震速報や津波警報、噴火速報、特別警報、熱中症情報、国民保護情報を知らせます。無料です。

外国人のために、役に立ちます。

英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語・日本語があります。



Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone: <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



こくさいこうりゅうだんたい 国際交流団体

はこだてし には、こくさいこうりゅうかつどう をしている だんたい があります。

ほか にもあります。した の URL も見てください。

<http://www.hif.or.jp/organization/>



いっぱんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう せん だん ー 一般財団法人 北海道国際交流センター (HIF)	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	だいひょうりじ きむら のぶお 代表理事：木村 暢夫
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0054 函館市元町14-1 TEL：0138-22-0770 Eメール： info@hif.or.jp http://www.hif.or.jp
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> りゅうがくせい なつ ぶろぐらむ ・留学生の夏のプログラム がいこくじん にほんじん いべんと せみナー こうえんかい ・外国人と日本人のためのイベント、セミナー、講演会 がいこくじん さほーと ・外国人のサポート

はこだてにほんごきょういくけんきゅうかい 函館日本語教育研究会 (JTS - Hakodate)	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう たかはし かつこ 会長：高橋 かつ子
れんらくさき 連絡先	TEL：090-8370-3556 Eメール： jts.jimukyoku@gmail.com http://takako9.wixsite.com/nihongo-jts
かつどうないよう 活動内容	<p>がいこくじん にほんご おし 外国人に日本語を教えます。日本語のボランティアもします。</p> <ul style="list-style-type: none"> 「函館市日本語教室」 日本語サロン

はこだてにちゅうゆうこうきょうかい 函館日中友好協会	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう まつみや けんじ 会長：松宮 健治
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0075 函館市万代町2-15 TEL：0138-40-2633
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> ちゅうごくじんりゅうがくせい こうりゅう ・中国人留学生との交流 しんぶん にほん ちゅうごく ・新聞「日本と中国」 ちゅうごくごきょうしつ ・中国語教室 ちゅうごくくりょうりきょうしつ ・中国料理教室

ざいにほんだいかんみんこくみんだん はこだてし ぶ 在日本大韓国民団 函館支部	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	しだんちよう 支団長：崔 千浩 (チェ・チョンホ)
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0064 函館市大手町16-3 TEL：0138-22-6411 http://www.mindan.org/
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> かんこくじんりゅうがくせい こうりゅう ・ 韓国人留学生との交流 かんこくごこうざ ・ 韓国語講座 かんこく こやんし こうりゅう ・ 韓国の高陽市との交流 にほん すま かんこくじん かんこくご おし ・ 日本に住んでいる韓国人に、韓国語を教えます

はこだてぜんいつうやくかい 函館善意通訳会	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう いわもと あつこ 会長：岩本 厚子
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0001 函館市五稜郭町30-7 シャトレ五稜郭401号 TEL：090-2054-8314 Eメール： sgghakodategga@yahoo.co.jp https://hakodategoodwill.wixsite.com/hakodateegg/home
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> せいふかんこうちよう とうろく ぜんこくそしき だんだい ・ 政府観光庁に登録の全国組織 (SGG) の団体 はこだて かんこうきゃく ために はこだて あんない つうやく ・ 函館で、観光客のために函館を案内します。通訳もします。

かね お金をはらうとき

にほん
日本では、お金をはらうとき、ほかのくによりも現金をよく使います。クレジットカードや電子マネーを使えるときもありますが、いつも現金を持っていた方がいいです。



※この「函館生活ガイドブック」は毎年作っています。

一番新しい情報は、下に聞くことができます。

●一般財団法人北海道国際交流センター

TEL : 0138-22-0770

FAX : 0138-22-0660

Eメール : info@hif.or.jp

<http://www.hif.or.jp>

●函館市企画部国際・地域交流課

TEL : 0138-21-3619

FAX : 0138-23-7604

Eメール : hkd-intl@city.hakodate.hokkaido.jp

生活ガイドブックは下のウェブサイトからダウンロードできます。

<http://www.hif.or.jp/hakodatelife/>



<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012300551/>



(2024年4月版)